

中国国际广播电台  
中国传媒大学

非通用语多媒体系列教材



内附 MP3 光盘

# 越南语多媒体 基础教程

## Giáo trình Tiếng Việt

主 编 / 沈维华



新 华 出 版 社

中国国际广播电台

中国传媒大学

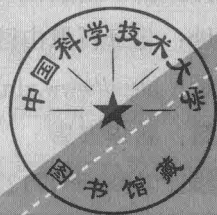
非通用语多媒体系列教材

# 越南语多媒体 基础教程

Giáo trình Tiếng Việt

主 编 / 沈维华

编 委 / 刘芳华 陈敏玲



新 华 出 版 社

## 图书在版编目(CIP)数据

越南语多媒体基础教程 / 沈维华主编.

北京: 新华出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5166-2171-4

I. ①越… II. ①沈… III. ①越南语—教材

IV. ①H44

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第282444号

## 越南语多媒体基础教程

主 编: 沈维华

责任编辑: 王 婷

封面设计: 燕清创意

责任印制: 廖成华

出版发行: 新华出版社

地 址: 北京石景山区京原路8号 邮 编: 100040

网 址: <http://www.xinhupub.com> <http://press.xinhuanet.com>

经 销: 新华书店

购书热线: 010-63077122

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

照 排: 北京杰瑞腾达科技发展有限公司

印 刷: 北京文林印务有限公司

成品尺寸: 185mm × 260mm

印 张: 24

字 数: 440千字

版 次: 2016年9月第一版

印 次: 2016年9月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5166-2171-4

定 价: 72.00元

版权专有, 侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系调整: 010-63077101

## 总 序

党的十八大以来，以习近平同志为总书记的党中央统筹国内国际两个大局，中华民族正以积极的姿态大踏步迈向世界舞台中心。国际社会越来越多地把目光投向中国，推动中华文化走出去、引导人们更加全面客观认识当代中国的任务十分迫切和艰巨。党的十八届三中全会提出，要提高文化开放水平，加强国际传播能力和对外话语体系建设，推动中华文化走向世界。习近平总书记做出一系列重要论述，强调要创新对外宣传方式，精心构建对外话语体系，着力打造融通中外的新概念新范畴新表述，讲好中国故事，传播好中国声音，阐释好中国特色。

语言是推动文化交流的重要工具，母语传播是实现跨文化传播的有效手段。使用受众自己的语言，体现了文化尊重，消除了传播障碍，能够极大地跨越文化差异、拉近心理距离，更好地传播中国声音和中国文化。我国一直主张广交朋友、多元共荣。培养更多更好的外语人才特别是非通用语人才，对于配合我国对外开放战略、推动中华文化走出去与和谐世界建设具有重要意义。当前，我国学外语、用外语的人群不断扩大，但非通用语队伍的总体规模和培养力度都还比较滞后，不适应新的时代要求。中国国际广播电台和中国传媒大学作为我国非通用语人才培养使用的重要机构，联合编写了国内首套系统完整、符合新时期复合型语言人才培养要求的非通用语多媒体系列教材，希望能够为我国非通用语人才队伍建设出一份力，履行好我们在文化走出去总体布局中的应尽之责。

系列教材面向非通用语专业本科学生以及学习非通用语的各界人士，不仅设置了基础语言教程，还突出了媒体特色和文化传播特色，为学习者提供丰富的环球新闻听读资源，帮助大家提高语言应用能力，深化对中外政治、经济、文化等各个领域的熟悉和理解。教材第一批共包含20个语种，分别是日语、朝鲜语、蒙古语、越南语、泰语、印尼语、尼泊尔语、印地语、孟加拉语、土耳其语、波斯语、

普什图语、斯瓦希里语、俄语、匈牙利语、法语、德语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语。

系列教材是中国国际广播电台和中国传媒大学集中优势、共享资源的成果，是几十位非通用语专家学者集体智慧的结晶。中国国际广播电台拥有65种语言、70多年的母语传播经验和1000多人的外语人才队伍，是我国唯一专职从事国际传播的国家级广电机构和全球语种最多的主流媒体。特别是在海外开办了100多家本土化电台，开启了真正融入母语环境、扎根当地社会的传播实践。依托中国国际广播电台，还建有“国家多语种人才培训基地”和“国家多语种影视译制基地”。中国传媒大学是我国最具实力和影响力的重点传媒院校之一，在非通用语教学、科研方面拥有雄厚的师资和丰富的经验，多年来培养和输送了大批非通用语人才。中国传媒大学非通用语专业建设可追溯到20世纪50年代，当时的北京广播学院（中国传媒大学前身）在全国率先开办了波斯语、斯瓦希里语、土耳其语、葡萄牙语等非通用语专业，为我国对外宣传事业培养了大批的栋梁之才。之后受“文革”大环境的影响，学校逐渐减少并停办了非通用语专业。2000年，为满足社会经济发展的需求，学校恢复大规模非通用语专业招生。十余年来，共新办或复办了20多个语种。2004年，经教育部审核批准，中国传媒大学正式成为“国家外语非通用语种本科人才培养基地”。教材编写采用“双主编制”，由中国国际广播电台资深专家、一线骨干和中国传媒大学知名学者教授共同担任主编，旨在充分整合发挥台、校双方在非通用语领域的资源优势，为大家奉献一套权威全面、易学好用的非通用语教材。

此间，新华出版社的领导和编辑同志为系列教材的编辑出版提出了很好的意见建议，付出了辛勤劳动，我们表示衷心感谢。由于时间仓促，教材难免有疏漏之处，欢迎广大读者批评指正。

王庚年 苏志武

# 目 录

|    |     |
|----|-----|
| 总序 | / I |
|----|-----|

## 第一部分 语音 / 1

|                   |      |
|-------------------|------|
| 越南语简介             | / 3  |
| 第一课 单元音           | / 6  |
| 第二课 辅音            | / 9  |
| 第三课 声调及辅音与单元音的结合  | / 15 |
| 第四课 单元音后附辅音韵母     | / 23 |
| 第五课 二合元音韵母与三合元音韵母 | / 31 |

## 第二部分 情景应用 / 39

|             |       |
|-------------|-------|
| 第六课 打招呼     | / 41  |
| 第七课 问路      | / 50  |
| 第八课 购物      | / 59  |
| 第九课 打电话     | / 69  |
| 第十课 兑换外币    | / 78  |
| 第十一课 谈论天气   | / 91  |
| 第十二课 乘坐交通工具 | / 102 |
| 第十三课 看病     | / 117 |
| 第十四课 旅游     | / 133 |
| 第十五课 饮食     | / 150 |
| 第十六课 看电影、表演 | / 168 |
| 第十七课 留学     | / 184 |
| 第十八课 商务接洽   | / 199 |

|                 |       |
|-----------------|-------|
| 第十九课 住宿、租房子     | / 215 |
| 第二十课 到朋友家做客     | / 229 |
| 第二十一课 在越南过春节    | / 252 |
| 第二十二课 参加越南朋友的婚礼 | / 278 |

|            |       |
|------------|-------|
| 第三部分 练习题答案 | / 301 |
| 第四部分 单词表   | / 313 |
| 后记         | / 378 |



# 第一部分 语 音





# 越南语简介

## 越南语

越南语以北部河内方言为标准语，为越南的官方语言。属于南亚语系孟-高棉语族。主要分布于越南沿海平原京族聚居地区。目前使用人口约9000多万。

## 文法

越南语是一种孤立语，以不变的根词的词序和虚词来表示语法关系。句子的主语在谓语之前，宾语和补语在动词之后，名词修饰语一般在名词之后，但数词、量词修饰语在名词之前。词序或虚词改变后，语义也随之而变。

## 词汇

越南语构词的主要特点是每一个音节常常是一个有意义的单位，可以独立使用；这些单位又可作为构成多音节词的基础。绝大部分多音节词是双音节。在法国殖民统治时期进入越南语的法语词语（主要是科技词语）继续保持其原有的音节。在两千多年的历史发展过程中，越南语从古汉语和现代汉语不断地直接借用或改造使用大量词语。越南语中的汉语借词（汉越词）约占70%以上。

## 语音

越南语语音包括11个单元音、24个辅音、6个声调，162个韵；辅音韵尾有-m、-n、-p、-t、-k等音。各音节之间界限分明。平声、锐声、玄声、问声、跌声、重声等6个声调起区别词义的作用。

## 字母

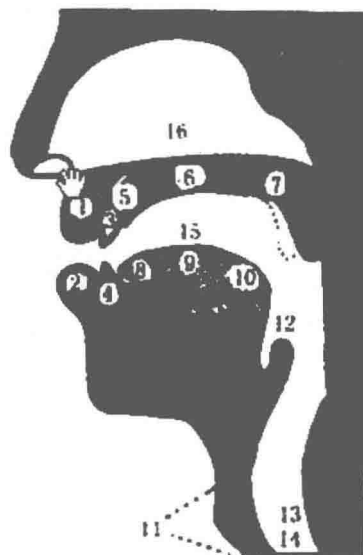
越南语使用拉丁字母书写，共计29个字母，其中12个是元音字母，17个是辅音字母。字母名称读音与实际发音许多是基本一致的，但也有一些不相同。如c的字母名称读音是[se]，而实际发音是[k]，要注意这种区别。字母分大写和小写。越文字母的排列顺序与英文字母基本相同。

字母表（字母的书写与名称）

| 大写 | 小写 | 读音                  |
|----|----|---------------------|
| A  | a  | a                   |
| Ă  | ă  | á                   |
| Â  | â  | ó                   |
| B  | b  | bê                  |
| C  | c  | xê                  |
| D  | d  | dê                  |
| Đ  | đ  | đê                  |
| E  | e  | e                   |
| Ê  | ê  | ê                   |
| G  | g  | giê                 |
| H  | h  | hát                 |
| I  | i  | i                   |
| K  | k  | ca                  |
| L  | l  | e-lờ                |
| M  | m  | em-mờ               |
| N  | n  | en-nờ               |
| O  | o  | o                   |
| Ô  | ô  | ô                   |
| Ơ  | ơ  | ơ                   |
| P  | p  | pê                  |
| Q  | q  | cu                  |
| R  | r  | e-rờ                |
| S  | s  | ét-sì               |
| T  | t  | tê                  |
| U  | u  | u                   |
| Ư  | ư  | ư                   |
| V  | v  | vê                  |
| X  | x  | ích-sì              |
| Y  | y  | i dài<br>(i-cờ-rét) |

## 发音器官图

语音是由人的发音器官的活动而发出来的声音。发音器官可以分为肺、声带、咽腔、鼻腔、口腔五个部分。



- |                |          |
|----------------|----------|
| 1. 上唇          | 9. 舌面    |
| 2. 下唇          | 10. 舌根   |
| 3. 上齿          | 11. 喉头   |
| 4. 下齿          | 12. 咽腔   |
| 5. 上齿龈         | 13. 声带位置 |
| 6. 硬腭          | 14. 气管   |
| 7. 软腭          | 15. 口腔   |
| 8. 舌端 (其尖端为舌尖) | 16. 鼻腔   |

# 第一课 单元音

## Bài số 1

概念 由一个元音音素构成的元音叫单元音。

语音 单元音: a ă ơ â u e ê ì(y) o ô u

单元音小结

### 单元音

第一组: a ă ơ â u

元音 a ă



开口度: 全开。

舌 位: 下降至最低位置, 平放。

唇 形: 舒展。

长 度: a音长ă音短。

元音 ơ â



开口度: 半闭。比a, ă略小

舌 位: 舌根向软腭升起。

唇 形: 舒展。

长 度: ơ音长â音短

元音 u



开口度: 近于闭。

舌 位: 舌根向软腭升起。

唇 形: 舒展。

## 第二组 e ê i(y)

## 元音 e



开口度：半开，比a小。

舌 位：舌尖抵下齿背，舌面向硬腭抬起。

唇 形：稍扁平。

## 元音 ê



开口度：半闭，比e小。

舌 位：舌尖抵下齿背，舌面向硬腭抬起，比e抬得更高些。

唇 形：扁平，比e要扁些。

## 元音 i(y)



开口度：近于闭。

舌 位：舌尖抵下齿背，舌面向硬腭抬起，比ê音还高一些。

唇 形：扁平。

应注意e ê i三个元音开口度的变化。e最大，i最小，ê居中。做下面的练习：

e ——— ê ——— i

e ——— i ——— ê

ê ——— e ——— i

## 第三组 o ô u

## 元音 o



开口度：半开。

舌 位：稍后缩，在口中的位置很低；下颚低垂，舌面悄悄抬起。

唇 形：双唇收圆但不突出。

## 元音 ô



开口度：半闭，比o小些。

舌 位：舌根向软腭升起。

唇 形：成圆形向前撮出，比o双唇收得圆些，不突出。

# 元音 u



- 开口度：近于闭。
- 舌 位：舌向后缩，舌根向软腭升起，比ô高。
- 唇 形：敛成小圆圈，向前撮出。

应注意o, ô, u 是三个圆唇元音，主要区别在于：

1. 开口度的大小。其中o的开口度最大，u 的开口度最小，ô 介于 o 和 u 之间。
2. o, ô双唇收圆但不突出，u双唇稍向前突。请做下面的发音练习：

o ——— ô ——— u  
u ——— o ——— ô  
ô ——— u ——— o

## 单元音小结

现代越南语河内语音系统中共有十一个单元音。

单元音分类表

| 舌位的前后 |            | 前    | 后   | 后  |
|-------|------------|------|-----|----|
| 开口度   | 唇形<br>舌位高低 | 不圆唇  | 不圆唇 | 圆唇 |
|       |            |      |     |    |
| 闭     | 高          | i(y) | ɯ   | u  |
| 半闭    | 半高         | ê    | ɔ â | ô  |
| 半开    | 半低         | e    |     | o  |
| 开     | 低          |      | a ă |    |

## 单元音辨正：

1. ê和e这两个元音的唇形都是扁的，区别在于ê的舌位比e要高，唇形自然；e的舌位比ê要低，嘴唇向两腮展开的幅度较大。
2. o和ô这两个音的唇形都是圆的，但o的开口度比ô 要大得多。
3. ɯ和ɔ这两个元音的区别在于：ɯ的舌位比ɔ要高；ɯ的口腔开口度很小，ɔ的开口度较大；ɯ的嘴唇展开幅度比ɔ大。

# 第二课 辅音

## Bài số 2

**概念** 发音时，声带一般不颤动（浊辅音除外），气流从口腔流通时受到显著阻碍的音，叫辅音。越南语的辅音都可以做声母（也叫前辅音），有的还可以做韵尾（叫后辅音）。

**语音 辅音：** p b m ph v t th đ l n c(k) kh  
qu g(gh) ng(ngh) nh h tr ch d gi r s x

辅音小结

### 辅音

#### 第一组：p b

##### 辅音 p b



双唇塞音

发音部位：双唇。

发音方法：双唇紧闭，然后骤然放开，使气流向外冲出。

清 音：p发音时声门张开，声带不颤动。

浊 音：b发音时声门合拢，声带颤动。

音节练习：pa pu pô po ba bu bô bo

#### 第二组：m nh

##### 辅音 m



双唇鼻音

发音部位：双唇。

发音方法：双唇紧闭如发[b]，但软腭下降，气流由鼻腔流出。

音节练习：ma mơ mu mô mo

辅音 nh



舌面鼻音

发音部位：舌面、硬腭。

发音方法：舌面顶住硬腭，舌尖抵下齿背，软腭下降，口腔通道完全阻塞，气流从鼻腔泄出。

音节练习：nha nhơ nhu nhô nho

第三组：ph v

辅音 ph v



唇齿摩擦音

发音部位：上齿、下唇。

发音方法：下唇轻触上齿，气流由唇齿间的缝隙中通过，引起摩擦。

清 音：ph，声带不颤动

浊 音：v，声带颤动

音节练习：phe pho phi phê vu ve va vê

第四组：t th đ

辅音 t th đ



发音部位：舌尖、上齿龈。

发音方法：舌尖顶住上齿龈，然后骤然放开，气流向外冲出。

清 音：t th 浊 音：đ

送气音：th 不送气音：t đ

音节练习：ta to tơ tu tô te ti

tha tho thơ thu thô the thi

đa đo đơ đu đô đe đi

第五组：l n

辅音 l



舌尖音

发音部位：舌尖、上齿龈。

发音方法：舌尖抵住上齿龈，声带颤动，让气流从舌头两边流出。

音节练习：la lo lơ lu lô